

CONNECTORS ADDENDUM

EN - Addendum; IT - Addendum; FR - Addendum; DE - Addendum; ES - Addendum; PT - Adendo; SE - Tillägg; FI - Liite; NO - Tillegg; DK - Tillæg; NL - Addendum; SI - Dodatek; SK - Dodatok; RO - Addendum; CZ - Dodatek; TR - Zeyifname; HU - Függelék; GR - Προσθήκη; PL - Uzupelnienie; RU - Приложение; EE - Lisa; LT - Papildinājums; LV - Priedas; UA - Додаток; BG - Додълнение; HR - Addendum; CN - 附加内容; JP - 追記.

ANSI Z359.12-2019

CE
0333



dendo do modelo.
1.1 - **Geral** (Fig 1). Indicações: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Cargas máximas garantidas; 32) Número e ano da norma de referência, seguido por uma letra que identifica a classe do conector. 33) Resistência do mecanismo de bloqueio.
1.2 - **Rastreabilidade** (Fig 1). Indicações: T1; T8.

SVENSKA
1) **MÄRKNINGAR**. Siffror/bokstäver utan bildtext: se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 5). Siffror/bokstäver med asterisk (*): information finns enligt modell.
1.1 - **Allmänt** (bild 1). Information: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Maximala garanterade belastningar; 32) Nummer och år för referensstandard och därefter en bokstav som identifierar kopplingsanordningens klass. 33) Grundstyrka.
1.2 - **Spårbarhet** (bild 1). Information: T1; T8.

SUOMI
1) **MERKINTÄ**. Numerot/kirjaimet ilman kuvatekstia: tutustu yleisten ohjeiden kuva-tekstiin (kappale 5). Numerot/kirjaimet, joissa tähti (*): tieto annetaan mallikohtaaisesti.
1.1 - **Yleinen** (Kuva 1). Tiedot: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Taatut enimmäiskuormitukset; 32) Viitestandardin numero ja vuosi, jota seuraa sulkenkaan luokan ilmaiseva kirjain. 33) Portin vahvuus.
1.2 - **Jäljettävyyttä** (Kuva 1). Tiedot: T1; T8.

NORSK
1) **MERKING**. Tall/bokstaver uten bildetekst: se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 5). Tall/bokstaver med stjerne (*): indikasjon tilstede avhengig av modell.
1.1 - **Generelt** (Fig. 1). Indikasjoner: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Garantert maksimal belastning (Fig. 2.1); 32) Nummer og år for referansstandard, etterfulgt av en bokstav som identifiserer karabinkoden. 33) Portstyrke.
1.2 - **Sporbarhet** (Fig. 1). Indikasjoner: T1; T8.

DANSK
1) **MÆRKNING**. Numre/tal uden billedtekst: Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 5). Numre/tal med stjerne (*): aktuel angivelse afhængigt af modellen.
1.1 - **Generelt** (Fig. 1). Angivelser: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) garanterede maksimale lastevæv; 32) Nummer og år for referencestandarden, fulgt af et bogstav som identificerer konnektorens klasse. 33) Gate styrke.
1.2 - **Sporbarhed** (Fig. 1). Angivelser: T1; T8.

NETHERLAND
1) **MARKERING**. Nummers/letters zonder bijschrift: zie de legenda in de algemene instructies (hoofdstuk 5). Nummers/letters met een sterretje (*): informatie beschikbaar afhankelijk van het model.
1.1 - **Algemeen** (Fig. 1). Indicaties: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Gegarandeerde maximale belastingen; 32) Nummer en jaar van de verwijzingsnorm, gevolgd door een letter die de klasse van de karabiner aangeeft. 33) Vergrendelkracht.
1.2 - **Traceerbaarheid** (Fig. 1). Indicaties: T1; T8.

SLOVENŠČINA
1) **OZNAKE**. Številke/črke brez besedila: oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 5). Številke/črke z zvezdico (*): oznaka je prisotna za določene modele.
1.1 - **Splošno** (Fig. 1). Oznake: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Maksimalna zagotovljena zmogljivost; 32) Številka in leto referenčnega standarda, ki jima sledi črka, ki označuje razred vponke. 33) Trdnost vponke.
1.2 - **Sledljivost** (Fig. 1). Oznake: T1; T8.

SLOVENČINA
1) **OZNAČENJE**. Číslo/písmena bez popisu: pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 5). Číslo/písmena označené hviezdíčkou (*): označenie uvedené v závislosti od modelu.
1.1 - **Všeobecné označenie** (obr. 1). Označenia: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Maximálna garantovaná nosnosť; 32) Číslo a rok referenčnej normy, za ktorou nasleduje písmeno označujúce triedu konektora. 33) Sila brány.
1.2 - **Vysledovateľnosť** (obr. 1). Označenia: T1; T8.

ROMANA
1) **MARCARE**. Numere/litere fără titlu: consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraf 5). Numere/litere cu asterisk (*): indicație prezentă în funcție de model.
1.1 - **Generalități** (Fig. 1). Indicații: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Sarcini maxime garantate; 32) Numărul și anul standardului de referință, urmat de o literă care identifică clasa conectorului. 33) Rezistența poartă.
1.2 - **Trasabilitate** (Fig. 1). Indicații: T1; T8.

CEŠTINA
1) **OZNAČENÍ**. Číslo/písmena bez popisku: viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 5). Číslo/písmena s hvězdičkou (*): označení umístěno v závislosti na daném modelu.
1.1 - **Obecně** (Obr. 1). Označení: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Zaručená maximální zatížení; 32) Číslo a datum vydání referenční normy následované písmenem, které identifikuje třídu karabiny. 33) Síla brány.
1.2 - **Dohledatelnost** (Obr. 1). Označení: T1; T8.

TÜRKÇE
1) **MARKALAMA**. Başlıksız sayılar/harfler: genel talimatlardaki açıklamalara basvurunuz (paragraf 5). Yıldızlı (*) sayılar/harfler: modele bağlı olarak var olan göstergeler.
1.1 - **Genel Bilgiler** (Sek. 1). Göstergeler: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Garant edilmiş maksimum yük; 32) Konektörün sınıfları tanımlayan bir harfin ardından standart referans numaraları ve yılı. 33) Konektör kilidi kuvveti.
1.2 - **İzlenebilirlik** (Sek. 1). Göstergeler: T1; T8.

MAGYAR
1) **JELÖLÉS**. Ábratleírlet nélkül számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános útmutatóskoban (5. bekezdés). Csillaggal (*) jelölt számok/betűk: a modellől függően jelenlévő jelzés.
1.1 - **Általános** (1. ábra). Űtmutatószámok: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Maximális garantált terhelés; 32) a vonatkozó szabvány száma és éve, melyet a karabiner osztályának betűje követ. 33) Nyelvtelhetőség.
1.2 - **Nyomon követhetőség** (1. ábra). Űtmutatószámok: T1; T8.

EVANŠTINA
1) **ŠHMANJE**. Arifmetična/črpalna številka brez besedila: ogledajte si legendo v splošnih navodilih (paragraf 5). Arifmetična/črpalna številka s zvezdico (*): oznaka je prisotna v odvisnosti od modela.
1.1 - **Splošno** (Fig. 1). Indikacije: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Garantirani maksimalni napor; 32) Številka in leto referenčne norme, ki jo sledi črka, ki označuje razred konektora. 33) Trdnost zapornice.
1.2 - **Sledljivost** (Fig. 1). Indikacije: T1; T8.

UKRAÏNSKA
1) **MARKUVAŇJA**. Цифри/букви без пояснень: див. умовні позначення в загальних інструкціях (пункт 5). Цифри/букви із зірочкою (*): вказівка в залежності від моделі.
1.1 - **Загальна інформація** (Мал.1). Вказівки: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Гарантовані максимальні навантаження; 32) Номер та рік прийняття відповідного стандарту, далі букви, що позначає клас карабіна. 33) Міцність карабіну.
1.2 - **Відстеження** (Мал.1). вказівки: T1; T8.

BIJLAGE
1) **MARKERING**. Numers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5). Numbers/letters with asterisk (*): indication shown depending on the model.
1.1 - **General** (Fig. 1). Indications: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Maximum guaranteed breaking load; 32) Number and year of applicable legislation, followed by a letter which denotes the class of connector; 33) Gate strength.
1.2 - **Traceability** (Fig. 1). Indications: T1; T8.

ITALIANO
1) **MARCATURA**. Numeri/lettere senza didascalio: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5). Numeri/lettere con asterisco (*): indicazione presente a seconda del modello.
1.1 - **Generale** (Fig. 1). Indicazioni: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Carichi massimi garantiti; 32) Numero e anno della norma di riferimento, seguito da una lettera che identifica la classe del connettore; 33) Resistenza della ghiera.
1.2 - **Tracciabilità** (Fig. 1). Indicazioni: T1; T8.

FRANÇAIS
1) **MARQUAGE**. Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5). Chiffres/lettres avec astérisque (*) : indication présente selon le modèle.
1.1 - **Général** (Fig. 1). Indications : 2* ; 4 ; 7 ; 8 ; 11 ; 12 ; 30) Charge maximale garantie ; 32) numéro et année de la norme de référence, suivi par la lettre correspondante à la classe du connecteur ; 33) Résistance du doigt.
1.2 - **Traçabilité** (Fig. 1). Indications : T1 ; T8.

DEUTSCH
1) **MARKIERUNG**. Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 5). Zahlen / Buchstaben mit Sternchen (*): vorhandene Angabe nach dem Modell.
1.1 - **Allgemein** (Abb. 1). Angaben: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Garantierte Maximalkraft; 32) Nummer und Jahr der Referenznorm, gefolgt von einem Buchstaben, der die Karabinerkategorie identifiziert. 33) Belastbarkeit des Schnappers.
1.2 - **Rückverfolgbarkeit** (Abb. 1). Angaben: T1; T8.

ESPAÑOL
1) **MARCADO**. Números/letras sin leyenda: consultar la leyenda en las instrucciones generales (párrafo 5). Números/letras con asterisco (*): indicación presente según el modelo.
1.1 - **General** (Fig. 1). Indicaciones: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Cargas mayores garantizadas (Fig. 2); 32) Número y año de la norma de referencia, seguido de una letra que identifica la clase del conector; 33) Resistencia del gatillo.
1.2 - **Trazabilidad** (Fig. 1). Indicaciones: T1; T8.

PORTUGUÊS
1) **MARCAÇÃO**. Números/letras sem legenda: consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 5). Números/letras com asterisco (*): indicação presente depen-

2 MODELS

PRODUCT	D-SHAPE STEEL TG ANSI		LARGE STEEL TG ANSI	
REF. No.	3C3250A	3C3250E	3C3240A	3C3240E
STANDARDS	ANSI Z359.12-2019			
	50 kN		50 kN	
	16 kN		16 kN	
	15 kN		20 kN	
	16 kN		16 kN	
	16 kN		16 kN	
	16 kN		16 kN	
	110 mm		116 mm	
	63 mm		77 mm	
	18 mm		25 mm	

1.2 - **Identyfikowalność** (Rys. 1). Wskazania: T1; T8.

РУССКИЙ
1) **МАРКИРОВКА**. Цифры или буквы без надписи: см. экспликацию в общей инструкции (пункт 5). Цифры или буквы со звездочкой (*): указания присутствуют в зависимости от модели.
1.1 - **Общая экспликация** (рис. 1). Указания: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Максимальные гарантированные нагрузки; 32) номер и год принятия соответствующего стандарта, далее буква, обозначающая класс карабина. 33) Крепость замка.
1.2 - **Отслеживаемость** (рис. 1). Указания: T1; T8.

EESTI
1) **MÄRGISTUS**. Selgituseta numbrid/tähed: vaadake selgitusi üldistes juhistes (punkt 5). Täniaga numbrid/tähed (*): kehtib teatud mudelite kohta.
1.1 - **Üldteave** (n 1). Indikatsioonid: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Suurim tagatud koormus; 32) Standardi number ja aastaarv, sellele järgnev täht margibi karabiini klassi. 33) Värava tugevus.
1.2 - **Jäljitus** (n 1). Indikatsioonid: T1; T8.

LATVIEŠU
1) **MARĶĒJUMS**. Numuri/burti bez apraksta: skatīt aprīzējumu vispārīgajos norādījumos (punkts 5). Numuri/burti ar zvaigznīti (*): norāde ir atkarīga no modeļa.
1.1 - **Vispārējs** (Att. 1). Indikācijas: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Maksimālās garantētās slodzes; 32) Atsaucis standarta numurs un gads, kam seko burti, kas identificē savienotāja klasi. 33) Slēdņa jumta stiprība.
1.2 - **Izsekjamība** (Att. 1). Indikācijas: T1; T8.

LIETUVIŲ
1) **ŽENKLINIMAS**. Skaičiai/raides be apraštes: žr. paaiškinimą bendrosiose instrukcijose (5 skyrius). Skaičiai/raides su asterisk (*) : šis nurodymas priklauso nuo modelio.
1.1 - **Bendra informacija** (1 pav.). Indikacijos: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Didžiausias garantuojamas apkrovas; 32) Pamatinio standarto numeris ir metai, po kurių seka jungties klasė nurodantis raidė. 33) Vartų jėga.
1.2 - **Apsėkiamumas** (1 pav.). Indikacijos: T1; T8.

UKRAÏNSKA
1) **MARKUVAŇJA**. Цифри/букви без пояснень: див. умовні позначення в загальних інструкціях (пункт 5). Цифри/букви із зірочкою (*): вказівка в залежності від моделі.
1.1 - **Загальна інформація** (Мал.1). Вказівки: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Гарантовані максимальні навантаження; 32) Номер та рік прийняття відповідного стандарту, далі букви, що позначає клас карабіна. 33) Міцність карабіну.
1.2 - **Відстеження** (Мал.1). вказівки: T1; T8.

BIJLAGE
1) **MARKERING**. Numers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5). Numbers/letters with asterisk (*): indication shown depending on the model.
1.1 - **General** (Fig. 1). Indications: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Maximum guaranteed breaking load; 32) Number and year of applicable legislation, followed by a letter which denotes the class of connector; 33) Gate strength.
1.2 - **Traceability** (Fig. 1). Indications: T1; T8.

ITALIANO
1) **MARCATURA**. Numeri/lettere senza didascalio: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5). Numeri/lettere con asterisco (*): indicazione presente a seconda del modello.
1.1 - **Generale** (Fig. 1). Indicazioni: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Carichi massimi garantiti; 32) Numero e anno della norma di riferimento, seguito da una lettera che identifica la classe del connettore; 33) Resistenza della ghiera.
1.2 - **Tracciabilità** (Fig. 1). Indicazioni: T1; T8.

FRANÇAIS
1) **MARQUAGE**. Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5). Chiffres/lettres avec astérisque (*) : indication présente selon le modèle.
1.1 - **Général** (Fig. 1). Indications : 2* ; 4 ; 7 ; 8 ; 11 ; 12 ; 30) Charge maximale garantie ; 32) numéro et année de la norme de référence, suivi par la lettre correspondante à la classe du connecteur ; 33) Résistance du doigt.
1.2 - **Tracabilité** (Fig. 1). Indications : T1 ; T8.

DEUTSCH
1) **MARKIERUNG**. Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 5). Zahlen / Buchstaben mit Sternchen (*): vorhandene Angabe nach dem Modell.
1.1 - **Allgemein** (Abb. 1). Angaben: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Garantierte Maximalkraft; 32) Nummer und Jahr der Referenznorm, gefolgt von einem Buchstaben, der die Karabinerkategorie identifiziert. 33) Belastbarkeit des Schnappers.
1.2 - **Rückverfolgbarkeit** (Abb. 1). Angaben: T1; T8.

ESPAÑOL
1) **MARCADO**. Números/letras sin leyenda: consultar la leyenda en las instrucciones generales (párrafo 5). Números/letras con asterisco (*): indicación presente según el modelo.
1.1 - **General** (Fig. 1). Indicaciones: 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 30) Cargas mayores garantizadas (Fig. 2); 32) Número y año de la norma de referencia, seguido de una letra que identifica la clase del conector; 33) Resistencia del gatillo.
1.2 - **Trazabilidad** (Fig. 1). Indicaciones: T1; T8.

PORTUGUÊS
1) **MARCAÇÃO**. Números/letras sem legenda: consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 5). Números/letras com asterisco (*): indicação presente depen-



by Aludesign S.p.A. via Tarchio 22
I. 24034 Cisano B.Sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com